

## PRESSEINFORMATION

11. APRIL 2017 / 2 SEITEN + SERVICE

KLOSTER MAULBRONN: ARNOLD STADLER AM 22. APRIL IN MAULBRONN

### *Kloster Maulbronn*

## Psalmen als Messlatte: Arnold Stadler und die Meistersinger im Laienrefektorium

*Arnold Stadler ist nicht nur einer der bekanntesten deutschsprachigen Schriftsteller der Gegenwart: Er ist auch Theologe und hat eine eindrucksvolle Psalmen-Übertragung veröffentlicht. Am 22. April tritt Stadler gemeinsam mit dem Männerchor „Die Meistersinger“ im Laienrefektorium von Kloster Maulbronn auf. Zu hören sind Texte von Luther, Psalmen in Stadler eigener Übersetzung, Stimmen zur Reformation. In Wort und Musik spüren Stadler und die Sänger des Chors der Reformation wie auch der Gegenreformation nach.*

### PREMIERE DER VERANSTALTUNGSREIHE IN MAULBRONN

Martin Luther hat die Sprache geprägt – unter anderem mit seiner Übersetzung der Psalmen, deren bildmächtiger Text vielen Redensarten und Sprichwörtern bis heute präsent ist, ohne dass man es ahnt. Arnold Stadler hat diese Tradition aufgegriffen und schon vor Jahren eine eigene Psalmenübertragung vorgelegt. Kein Wunder, dass den Theologe, Germanist und ebenfalls Sprachkünstler das Buch der Psalmen fasziniert: gehört es doch zu den frühesten Zeugnissen der Weltliteratur. Arnold Stadler hat den Versuch unternommen, die Hymnen und Klagelieder dieses Sprachdenkmals in die Sprache der Gegenwart bringen – und er gibt den Psalmen ihre poetische Gestalt als Gedichte zurück. Am 22. April trägt Arnold Stadler im Maulbronner Laienrefektorium beides vor – die Version Luthers und seine eigene, moderne Auseinandersetzung mit dem Psalmentext. Stadlers Psalmenübersetzung ist unter dem Titel „Die Menschen lügen. Alle“ als Buch erschienen.

1/3

**KOMMEN. STAUNEN. GENIESSEN.** Die Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg öffnen, bewahren, vermitteln und vermarkten 60 historische Monumente im deutschen Südwesten. 2016 besuchten über 3,8 Mio. Menschen diese Originalschauplätze mit Kulturschätzen von höchstem Rang: darunter Schloss Heidelberg, Schloss und Schlossgarten Schwetzingen, das Residenzschloss Ludwigsburg, Schloss und Schlossgarten Weikersheim, Weltkulturerbe Kloster Maulbronn, Kloster und Schloss Salem sowie die Festungsrue Hohentwiel.

**IHR PRESSEKONTAKT** Presse- und Medienservice der Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg bei der Staatsanzeiger für Baden-Württemberg GmbH: Telefon +49(0)711.6 66 01-38, f.t.lang@staatsanzeiger.de

**BILDDOWNLOAD** Fotografien der Monumente in druckfähiger Qualität finden Sie im Internet unter: [www.kloster-maulbronn.de](http://www.kloster-maulbronn.de) (Bereich „Presse“/„Pressebilder“).

## PRESSEINFORMATION

11. APRIL 2017 / 2 SEITEN + SERVICE

KLOSTER MAULBRONN: ARNOLD STADLER AM 22. APRIL IN MAULBRONN

---

### LUTHER IM LIED

Neue Lieder und das gemeinsame Singen – das war eine der Neuerungen, die der Reformator Martin Luther propagierte. Die neuen Choräle, von Luther und anderen Theologen verfasst, wurden zum zentralen Element der Gottesdienste: Die Gemeinde stimmte gemeinsam Lieder an, die die frommen Botschaften der Reformation bildhaft und in Reimform enthielten. In Wort und Ton spüren Arnold Stadler und der Männerchor „Die Meistersinger“ am 22. April im Laienrefektorium dieser ganz eigenen evangelischen Tradition nach – und stellen sie in Text und Gesang der in der Gegenreformation fortgeführten katholischen Überlieferung gegenüber.

### MUSIK DER ZEIT UND PSALMENTEXTE

Die „Meistersinger“ werden Bibel-Vertonungen von katholischen Komponisten wie Hans Leo Hassler, Orlando di Lasso und Giovanni Perluigi da Palestrina den Kompositionen eines Heinrich Schütz zu von Luther ins Deutsche übersetzten Texte gegenüberstellen. Arnold Stadler wird zur Geistesgeschichte von Reformation und Gegenreformation Stellung nehmen und Psalmentexte sowie ihre Übertragungen kommentieren. eine eigene, viel beachtete Psalmenübertragung vorgelegt. Der musikalische Bogen des Abends wird sich in Psalmen- und Liedvertonungen von der Reformationszeit bis in die Romantik spannen.

### PREMIERE DER VERANSTALTUNGSREIHE IN MAULBRONN

„Singen und Sagen“ lautet der Titel des Abends mit Arnold Stadler und den „Meistersingern“. Die Veranstaltung am 22. April gehört zu den Terminen der Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg im Rahmen des Themenjahrs „ÜBER KREUZ“: Es geht um die Reformation und ihre Folgen im Land – und Kloster Maulbronn, ehemaliger Zisterzienser-Konvent und seit der Reformation die berühmte evangelische Klosterschule, ist einer der herausgehobenen Orte in diesem Jahr.

### SERVICE UND INFORMATION

**Die Meistersinger** sind ein aus Männerstimmen der „Gächinger Kantorei“ hervorgegangener Chor. Er wurde 1998 gegründet und wird seither geleitet von Klaus

2/3

---

**KOMMEN. STAUNEN. GENIESSEN.** Die Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg öffnen, bewahren, vermitteln und vermarkten 60 historische Monumente im deutschen Südwesten. 2016 besuchten über 3,8 Mio. Menschen diese Originalschauplätze mit Kulturschätzen von höchstem Rang: darunter Schloss Heidelberg, Schloss und Schlossgarten Schwetzingen, das Residenzschloss Ludwigsburg, Schloss und Schlossgarten Weikersheim, Weltkulturerbe Kloster Maulbronn, Kloster und Schloss Salem sowie die Festungsrue Hohentwiel.

---

**IHR PRESSEKONTAKT** Presse- und Medienservice der Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg bei der Staatsanzeiger für Baden-Württemberg GmbH: Telefon +49(0)711.6 66 01-38, f.t.lang@staatsanzeiger.de

**BILDDOWNLOAD** Fotografien der Monumente in druckfähiger Qualität finden Sie im Internet unter: [www.kloster-maulbronn.de](http://www.kloster-maulbronn.de) (Bereich „Presse“/„Pressebilder“).

## PRESSEINFORMATION

11. APRIL 2017 / 2 SEITEN + SERVICE

KLOSTER MAULBRONN: ARNOLD STADLER AM 22. APRIL IN MAULBRONN

---

Breuninger, einem Spezialisten für Männerchorleitung. Neben einer regen Konzerttätigkeit dokumentieren mehrere CD-Produktionen die Arbeit des Ensembles. In der Veranstaltung wird der Männerchor für die Kompositionen aus der Reformationszeit gemäß dem historischen Muster durch Frauenstimmen ergänzt.

**Arnold Stadler** ist einer der renommiertesten deutschen Schriftsteller. Geboren in Oberschwaben studierte er Theologie in München und Rom und anschließend Germanistik in Freiburg und Köln. Er hat als Schriftsteller viele große literarische Preise erhalten, unter anderem den Georg-Büchner-Preis (1999). Er ist Mitglied der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung sowie im Stiftungsrat des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels. Sein neuester Roman „Rauschzeit“ (2016) steht derzeit auf der Shortlist zum Deutschen Buchpreis.

## TERMIN

Samstag, 22. April 2017, 19.00 Uhr

Kloster Maulbronn, Laienrefektorium

Die Veranstaltungsreihe wird unterstützt von der Berthold-Leibinger-Stiftung

## EINTRITTSKARTEN UND PREISE

Erwachsene 18,00 €, Ermäßigte 15,00 €

Eintrittskarten sind im Vorverkauf und unmittelbar vor der Veranstaltung erhältlich

## KONTAKT UND VORVERKAUF

Kloster Maulbronn

Klosterhof 5, 75433 Maulbronn

Telefon +49(0)70 43.92 66-10

info@kloster-maulbronn.de

[WWW.KLOSTER-MAULBRONN.DE](http://WWW.KLOSTER-MAULBRONN.DE)

[WWW.SCHLOESSER-UND-GAERTEN.DE](http://WWW.SCHLOESSER-UND-GAERTEN.DE)

3/3

---

**KOMMEN. STAUNEN. GENIESSEN.** Die Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg öffnen, bewahren, vermitteln und vermarkten 60 historische Monumente im deutschen Südwesten. 2016 besuchten über 3,8 Mio. Menschen diese Originalschauplätze mit Kulturschätzen von höchstem Rang: darunter Schloss Heidelberg, Schloss und Schlossgarten Schwetzingen, das Residenzschloss Ludwigsburg, Schloss und Schlossgarten Weikersheim, Weltkulturerbe Kloster Maulbronn, Kloster und Schloss Salem sowie die Festungsrue Hohentwiel.

---

**IHR PRESSEKONTAKT** Presse- und Medienservice der Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg bei der Staatsanzeiger für Baden-Württemberg GmbH: Telefon +49(0)711.6 66 01-38, f.t.lang@staatsanzeiger.de

**BILDDOWNLOAD** Fotografien der Monumente in druckfähiger Qualität finden Sie im Internet unter: [www.kloster-maulbronn.de](http://www.kloster-maulbronn.de) (Bereich „Presse“/„Pressebilder“).